



FACULTAD DE
ARTES Y
HUMANIDADES



Del texto impreso al texto digital en obras literarias de libre dominio: remediación para el andamiaje de experiencias de lectura en pantalla

Doctor Carlos Suárez Quiceno

Director de tesis: Doctor Juan Castillo

Línea de investigación: Diseño y desarrollo de productos interactivos

Resumen descriptivo

El presente informe está organizado a partir de una introducción y cuatro capítulos, más las conclusiones, recomendaciones, referencias y anexos. Con esto se ha pretendido utilizar una forma de exposición sencilla y recordable.

En la introducción, dividida a su vez en cuatro partes, se hace una consideración inicial acerca del significado de la lectura en su acepción más amplia. Luego se presenta el proyecto de investigación ejecutado con todos los componentes que lo constituyen. En el siguiente apartado se exponen los elementos teóricos integrados en la investigación. En la última parte se hace una exposición acerca del vínculo de la disciplina del diseño con el tema de la lectura en soportes digitales.

La información relativa al estado del arte y la ampliación de los elementos conceptuales circula a lo largo del texto, como parte de su desarrollo y no como una exposición independiente, con el propósito de responder a su utilidad real y a las necesidades de la exposición.

El capítulo 1 "Dinámicas de remediación de los textos de libre dominio" entra en materia directamente presentando el concepto de remediación y cómo se aplica para los propósitos de la investigación. Se plantea que la práctica de digitalizar los textos es un ejercicio de remediación, del que se definen sus niveles. Se observan las tendencias más marcadas en este campo y se retoma la historia del Proyecto Gutenberg y varias experiencias más, entre ellas, la Biblioteca Nacional de Colombia. Este capítulo apunta al objetivo No.1 de la tesis:



FACULTAD DE
ARTES Y
HUMANIDADES



identificar dinámicas de remediación de los textos literarios análogos en los formatos digitales.

El capítulo 2 "Mediación tecnológica: leer entre formatos, soportes y programas" integra el concepto de relaciones de mediación, para asociar plenamente la experiencia de lectura con la presencia de los elementos que la componen, y comprender lo que plantea el objetivo No.2 del proyecto: determinar cómo la experiencia de lectura digital de un usuario está mediada por formatos, programas y soportes.

En este mismo capítulo se retoman las entrevistas y las experiencias de lectura llevadas a cabo a lo largo de la investigación, exponiendo a partir de las categorías halladas, las percepciones de los lectores y expertos en el tema de la lectura en pantalla.

El capítulo No.3, "Máquinas de lectura", hace una caracterización de los dispositivos electrónicos de lectura, a partir de una aproximación en torno a la expansión del texto hacia todo tipo de soportes, para concentrarse en algunas formas particulares. Se hacen apuntes acerca de lo que puede denominarse una arqueología de los dispositivos electrónicos de lectura, hasta llegar a plantear unos lineamientos para la creación de un dispositivo ajustado a las aspiraciones de los lectores literarios que intentan acercarse a las pantallas en sus experiencias de lectura y a las condiciones apreciadas en la investigación. Este capítulo apunta al objetivo No.3: definir parámetros para la remediación de obras literarias, el andamiaje de experiencias de lectura en pantalla y el diseño de dispositivos electrónicos de lectura.

El capítulo No.4 "Andamiaje y diseño instruccional para experiencias de lectura en pantalla", retoma la lectura en pantalla como una experiencia en la que debe intervenir el diseño. Para ello se exponen algunas experiencias, entre las que se incluyen unas notas autoetnográficas que representan una parte importante de esta exploración, a saber, la experimentación constante con el tema de la textualidad digital en soportes electrónicos llevada a cabo por el investigador. Cierra este capítulo la exposición de algunas intervenciones de usuario que ejemplifican las relaciones que los lectores pueden establecer con los soportes y los formatos



FACULTAD DE
ARTES Y
HUMANIDADES



digitales. Algunos temas asociados a este punto, se trasladaron al apartado de anexos para intentar dar más claridad a la exposición.

Las conclusiones se estructuraron en las siguientes categorías para responder mejor a la extensión del proyecto en sí: conclusiones sobre la remediación de los textos, conclusiones sobre la relación con los dispositivos electrónicos de lectura, conclusiones sobre la intervención del diseño y las experiencias de lectura.

Se ha optado por incluir una serie de recomendaciones y derivaciones de la investigación, que buscan ofrecer información útil a las personas que están más comprometidas con la temática.

Finalmente se listan las referencias y figuras. Sobre este último aspecto, valga anotar que se realizó una tarea laboriosa al intentar ilustrar el discurso con imágenes que en su mayoría son de autoría propia y constituyeron una forma de recrear y ejemplificar el discurso.

Los dos primeros anexos exponen ejercicios de creación y diseño propio, directamente relacionados con la temática y que fueron realizados en el transcurso de la investigación. El primero es un tutorial para la elaboración de un pincel o lápiz capacitivo a partir de envolturas plásticas, que presenta una funcionalidad superior a la mayoría de los que se comercializan para el control de este tipo de pantallas. El segundo es el diseño de una funda tipo atril en tensión, ajustable a diferentes tipos de dispositivos de lectura. Es una propuesta que ha dado objeto a un trámite de patente de modelo de utilidad ante la Superintendencia de Industria y Comercio de Colombia. El siguiente anexo propone otro diseño propio de un atril para computadores portátiles y libros. Uno más, recoge una estrategia de distribución de libros digitales. Los demás anexos corresponden a varios documentos relacionados con el proceso investigativo, tales como una encuesta realizada a lectores voluntarios después de una prueba de lectura breve, el diseño de los instrumentos de recolección de información, y los informes arrojados por ATLAS.ti de las entrevistas y narraciones documentadas.